

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI
Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.
Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)
Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Inscrições Abertas para Conjunto Habitacional Municipal (Shiei Jūtaku) 132 Casas novas e 203 Casas desocupadas total de 335 Casas

◆Condições para inscrição:

- ① Cidadão residente da Cidade de Kawasaki ou estar trabalhando por mais de 1 ano numa mesma firma da Cidade
- ② Renda não deve ultrapassar a quantia determinada pelo governo municipal
- ③ Cidadãos com dificuldades na procura de moradia



◆Manual de solicitação (Formulário de Inscrição):

A partir do dia 22 de Outubro o manual de inscrição estará à disposição na Empresa Municipal Fornecedora de Habitação de Kawasaki(Kawasaki-shi Jūtaku Kyōkyū Kōsha), no Departamento Administrativo da Moradia(Machi-zukuri-kyoku Jūtaju Kanri-ka), nas Prefeituras, Sucursais, Agências Civis, balcão dos Serviços Administrativos, e na Associação Internacional de Kawasaki.

◆Como se Inscrever:

O prazo de entrega 5 de Novembro, enviando ou levando pessoalmente o formulário preenchido, para o seguinte endereço:

〒210-0006 Kawasaki-Isago Bldg 1ºF Kawasaki-shi Jūtaku Kyōkyū Kōsha

1 - 2 - 4 Isago Kawasaki-ku Kawasaki-shi O sistema de escolha será por sorteio

◆Informações: Departamento Administrativo da Moradia(Shiei Jūtaju Kanri-ka)do Jūtaku Kyōkyū Kōsha de Kawasaki
TEL: 044-244-7578 FAX.044-223-1338

* Os detalhes a respeito da casa solicitada, datas e condições para a inscrição, ver:
Manual de solicitação(formulário de Inscrição)

Reunião da Assembleia Representativa dos Cidadãos Estrangeiros de Kawasaki Reunião Livre (gratuito)

Para a formação de uma sociedade de convivência conjunta e compreensão mútua entre japoneses e estrangeiros, a cidade de Kawasaki vem sugerindo a participação dos cidadãos estrangeiros na vida política da Cidade. Para que isso aconteça, está sendo programada a "Reunião dos Representantes dos Cidadãos Estrangeiros". Na reunião, os representantes estrangeiros, escolhidos publicamente, debaterão e decidirão por um tema sobre os problemas e dificuldades do dia-a-dia, que depois, será encaminhado ao Prefeito.

A reunião livre é realizada uma vez ao ano e está aberta para todos. As opiniões e idéias dos cidadãos e representantes para que sejam ouvidos e aproveitados pelo governo municipal é aberta esta reunião.

Data: 5 de Dezembro(Domingo) 14:00hs

Local: Centro Cívico de Takatsu 12º andar do Nocty 2, em frente a Estação JR Musashi-Mizonokuchi

Inscrição: Não é necessário fazer uma inscrição antecipada. Sendo cidadão de Kawasaki, a participação é livre.

Caso precise de creche ou de intérprete, favor fazer a solicitação até o dia 22 de Novembro.

Informações: TEL.044-200-2359 FAX.044-200-3914



Intercâmbio Internacional ~ Afinidade com a Ásia! ~ 3 Séries

Os professores de Myanmar(Birmânia), Laos e Camboja contarão sobre a vida, cultura dos seus povos.

Será servido chá ou café de cada um desses países. Se desejar, poderão também vestir os trajes típicos. Venham e Participem!!

	Data e horário	Tema	Professor
1ª série	23 de Novembro (terça-feriado) 14:00~15:30	"A Rica Cultura de Myanmar"	Ma Hay Mar (Professora da Língua Birmanesa)
2ª série	11 de Dezembro (sábado) 14:00~15:30	" Cerimônias Tradicionais de Laos ~ Ano Novo • Casamento... ~"	Viengsy (Tradutora e Intérprete)
3ª série	18 de Dezembro (sábado) 14:00~15:30	"O Presente das Crianças de Camboja"	Penn Setharin (Representante do Projeto Apoio à Cultura da Ásia Ocidental)

Local: Centro Internacional de Kawasaki

Preço : ¥1.500 pelas 3 séries pago em 1 só vez

Pagamento: preencher os dados abaixo no cartão-resposta(ōfuku-hagaki) e enviar até o dia 9 de Novembro

① nome do Curso ② Nome do participante ③ Endereço ④ Telefone

Informações e Inscrição: Associação Internacional de Kawasaki

〒211-0033 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi

TEL : 044-435-7000 FAX : 044-435-7010 E-mail kiankawasaki@kian.or.jp

Apresentação e Festa do Grupo de Dança Shattyk do Centro Juvenil Nacional de Quirguistão

Crianças de 11 a 15 anos do grupo de dança da República de Quirguiz apresentarão no Japão. Esse grupo faz parte do Centro Juvenil Nacional para cultivar e formar artistas profissionais.

Data: 28 de Novembro(domingo) **Apresentação :** 16:00 ~ **Festa:** 18:30 ~

Local: Centro Internacional de Kawasaki

Preço: apresentação: ¥1.500, taxa para festa: ¥2.000

Informações: Secretaria do Conselho de Grupos Privados da Associação Internacional de Kawasaki

TEL. 044-435-7000 FAX. 044-435-7010

Bilheteria do Conselho de Grupos Privados da Associação Internacional de Kawasaki

TEL.044-533-7470 FAX.044-533-7482 (Falar com Sr. Yamamoto)



Aviso sobre a Vacina contra Influenza

~Tenha um inverno saudável ! ~

Quem pode tomar a vacina? - todas as pessoas, inclusive os não moradores da Cidade de Kawasaki

Período da Vacinação : 1º de Outubro(sex) à 31 de Março de 2011(qui)

Doses : ☉crianças com menos de 13 anos: 2 doses ☉pessoas com mais de 13 anos: 1 dose

Valor das doses :

1ª dose : ¥3.600 2ª dose: ¥ 2.550 (caso a vacinação seja aplicada no mesmo local da 1ª dose)

*se a 2ª dose for aplicada em um outro hospital, o preço é o mesmo da 1ª dose : ¥3.600

※A vacinação contra Influenza para os idosos é possível ser aplicada por ¥1.500 a 1ª dose.

Para saber os locais onde é possível tomar a vacina, acesse o site da Cidade de Kawasaki.

Informações: Sala da Segurança da Saúde da Secretaria da Saúde e do Bem-Estar(Kenkō Fukushi-kyoku)

TEL.044-200-2692 FAX.044-200-3928 segunda à sexta 8:30~17:00 (exceto feriados e fim de ano)



Concerto em horas livres em qualquer momento (gratuito)

Data: 4 de Novembro(quinta) 12:00~12:45

Atração: Música Barroca

Participantes: Eri Sugueta (violino), Shoko Ōta(piano)

Local: 1º andar do lobby da Prefeitura de Kawasaki – Dai San Chyōsha (Prédio nº 3)

Informações: Depto de Promoção Regional da Prefeitura de Kawasaki

TEL.044-201-3127 FAX.044-201-3209 E-mail. 61tisin@city.kawasaki.jp

»» O próximo concerto será no dia 1º de Dezembro(quarta) 12:00~12:45 apresentado pelo Grupo Color Guard's do Grupo Musical do Corpo de Bombeiro de Kawasaki



Casas Tradicionais (Nihon Minka-en)

Exposição do Projeto [O Pedreiro de Noborito]

Noborito, na região de Tama era conhecido como a cidade dos artesãos. Nesta exposição serão mostrados vários objetos de pedreiros, centralizado nos dados fornecidos por um pedreiro que veio sucedendo as construções há várias gerações em Noborito.

Data: 1º de Julho à 28 de Novembro

Local: Nihon Minka-en Sala de Exposição do 2º andar da Casa do Sr. Yamashita

Est. Mukōgaoka-yūen Linha Odakyū 13 min a pé da saída Sul

Informações: Nihon Minka-en Tel.: 044-922-2181



SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS (10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00) Tel. 044-435-7000

Inglês	Segunda a sábado	Chinês	Terça, quarta e sexta-feira
Português	Terça, sexta-feira	Espanhol	Terça, quarta-feira
Coreano	Terça, quinta-feira	Tagalog	Terça, quarta-feira

Telefone: 044-435-7000 recebemos também consultas em japonês

Atendimento na língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao.

Kawasaki	Inglês	1º e 3º quinta-feira 14:00 – 16:30	Tagalog	1º e 3º quarta-feira 9:30 – 12:00
	Chinês	1º e 3º terça-feira 14:00 – 16:30		
Asao	Inglês	1º e 3º quinta-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1º e 3º quarta-feira 14:00 – 16:00
	Chinês	1º e 3º terça-feira 9:30 – 12:00		

Consultas sobre leis(japonês):21 de novembro - domingo - 14:00 ~16:00
(favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)